

107年專門職業及技術人員高等考試大地工程技師
考試分階段考試、驗船師、第一次食品技師考試、
高等暨普通考試消防設備人員考試、普通考試
地政士、專責報關人員、保險代理人保險經紀人
及保險公證人考試、特種考試驗光人員考試試題

代號：30630

全一張
(正面)

等 別：普通考試

類 科：海事保險公證人

科 目：海事保險英文公證報告

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

請將下列海事公證相關短文，英文翻譯為中文（每題 20 分），或中文翻譯為英文（每題 10 分）

一、SURVEY REPORT OF CORRECTING THE DRAFT

The surveyor has read six drafts-forward, aft and midships on both sides. These must be reduced to a single correct mean draft with which to enter the displacement tables. The reduction involves correcting for the effects of list, trim and hull deformation. If the ship was perfectly upright, on an even keel and not bent at all, then all six drafts would be the same. This draft would be the one to use. It never happens like that in practice. (20 分)

二、PRE-SHIPMENT SURVEYS

Pre-shipment surveys are inspections of the cargo or the compartment where it will be stowed before loading. The intention of the survey will vary depending on who calls for it. Shipowners and their P&I clubs will call for pre-shipment surveys where they know that large cargo claims are likely to arise. The intention of the survey is then to make sure that the exact condition of the cargo on loading is specified on the bills of lading, and that due care has been taken in preparing the ship for the cargo. They can then more easily refute damage claims. Underwriters for the cargo may call for a warranty survey when high value cargo is to be shipped. (20 分)

三、HULL INSPECTION

The surveyor should inspect all accessible parts of the hull and if he has any doubts about the sections he cannot reach, he should arrange for a ladder or a mechanical hoist so that these areas can be properly inspected. If the vessel is over ten years old, it may also be beneficial to do ultra sound thickness tests on portions of the deck to verify the plate thickness.

Areas that should be inspected include:

- a. External and internal shell plating (where visible)
- b. Decks, deck houses, superstructures and bulwarks/rails
- c. Hatch coaming, hatches (including seals and securing devices)
- d. Hold ladders, gangways and catwalks
- e. Hold and deck lighting
- f. All pipes (above and below deck)
- g. Ventilators, manholes and watertight doors
- h. All holds/cargo tanks paying particular attention to beams and frames, bulkheads
- i. Tanktops
- j. Bilges and bilge suctions
- k. Double bottoms and peak tanks

(20 分)

(請接背面)

107年專門職業及技術人員高等考試大地工程技師
考試分階段考試、驗船師、第一次食品技師考試、
高等暨普通考試消防設備人員考試、普通考試
地政士、專責報關人員、保險代理人保險經紀人
及保險公證人考試、特種考試驗光人員考試試題

代號：30630

全一張
(背面)

等 別：普通考試
類 科：海事保險公證人
科 目：海事保險英文公證報告

四、CARGO SURVEY

Bulk cargoes must usually be sampled before loading. This may be for quality control, for ascertaining moisture content or for checking temperature. Sampling procedures tend to vary according to the practice of the port or terminal. Internationally accepted standards are laid down in British standards and in the IMO Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes. (20 分)

五、海事公證人

海事公證人是一位實務的專業人員，他可能是一位技術人員、統計學家、數學家、化學家、推銷員、商人、航海員、偵探、冷凍專家、石油專家、廣告商、拾荒者、銀行家、製造商、造船商、租船人、文職人員。(10 分)

六、貨櫃公證

貨櫃編號 WHLU-1234567 看起來是沒有任何明顯的損壞或異味，且內部清潔，櫃門密封狀況良好，貨櫃屬於滿意狀態，足以承接冷藏貨品運送。該貨櫃未做預先冷卻。(10 分)